

8. Section 289 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Punishment  
for robbery

“289. Every one who commits robbery is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for life.”

5

8. L'article 289 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«289. Quiconque commet un vol qualifié est coupable d'un acte criminel et passible de l'emprisonnement à perpétuité.»

Punition du  
vol qualifié

5

Subsection  
repealed

9. Subsection (3) of section 292 of the said Act is repealed.

9. Le paragraphe (3) de l'article 292 de ladite loi est abrogé.

Paragraphe  
abrogé

10. Subsection (3) and (4) of section 586 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

10. Les paragraphes (3) et (4) de l'article 586 de ladite loi sont abrogés et 10  
10 remplacés par ce qui suit:

Delay in  
execution of  
sentence of  
death

“(3) Where, pursuant to a conviction, a sentence of death has been imposed,

(a) the sentence shall not be executed until after the expiration of the time within which notice of appeal or of an application for leave to appeal may be given under this section; and

(b) an appeal or application for leave to appeal from the conviction or sentence shall be heard and determined as soon as practicable, and the sentence shall not be executed until after

(i) the determination of the application, where an application for leave to appeal is finally refused, or

(ii) the determination of the appeal.

“(3) Si, par suite d'une déclaration de culpabilité, une condamnation à mort a été imposée,

a) la condamnation ne doit être exécutée qu'après l'expiration du délai dans lequel avis d'appel ou d'une demande d'autorisation d'appel peut être donné sous le régime du présent article; et

b) un appel ou une demande d'autorisation d'appel de la déclaration de culpabilité ou de la sentence doivent être entendus et décidés avec la plus grande diligence possible, et la condamnation ne doit pas être exécutée avant

(i) le jugement sur la demande, dans les cas où une demande d'autorisation d'appel est définitivement rejetée, ou

(ii) le jugement sur l'appel.

Sursis à  
l'exécution  
d'une con-  
damnation  
à mort

15

20

25

30

Effect of  
certificate

(4) The production of a certificate

(a) from the registrar that notice of appeal or notice of application for leave to appeal has been given, or

(b) from the Minister of Justice that he has exercised any of the powers conferred upon him by section 596, is sufficient authority to suspend the execution of a sentence of death, and

(4) La production d'un certificat

a) du registraire, attestant qu'un avis d'appel ou un avis de demande d'autorisation d'appel a été donné, ou

b) du ministre de la Justice, portant qu'il a exercé l'un des pouvoirs dont l'investit l'article 596, constitue une autorisation suffisante de sursis à l'exécution d'une condamnation

Effet du  
certificat

30

35

35

40